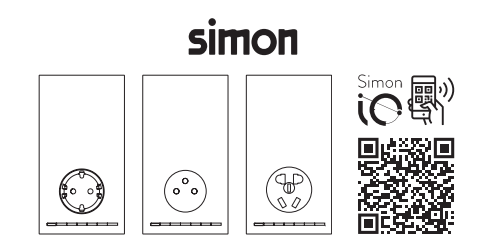


ENCHUFE HUB PRO IO

Hub Pro iO socket
Tomada Hub Pro iO
Prise Hub Pro iO
Stikkontakt Pro iO Hub
Hubb Pro-kontakt iO
Gniazdo Hub Pro iO
Штпсельный разъем «Hub Pro iO»
قابس hub pro iO



1003x108-xxx 1003x109-xxx 10033108-xxx

INSTALACIÓN / INSTALLATION / INSTALAÇÃO / INSTALLATION / MONTAŽ / MONTERING / INSTALACJA / УСТАНОВКА / التركيب

Este enchufe NO se puede reemplazar por un enchufe iO (ref. 10002432-XXX, 1000246X-XXX). Todas las piezas son exclusivas de esta referencia.

This socket can NOT be replaced by an iO socket (art. no. 10002432-XXX, 1000246X-XXX). All the parts are exclusive for this article number. Esta tomada NÃO pode ser substituída por uma tomada iO (ref. 10002432-XXX, 1000246X-XXX). Todas as peças são exclusivas desta referência. Cette prise NE peut PAS être remplacée par une prise iO (réf. 10002432-XXX, 1000246X-XXX). Toutes les pièces sont uniquement destinées à cette référence. Denne stikkontakten kan IKKE erstattes av en iO-stikkontakt (ref. 10002432-XXX, 1000246X-XXX). Alle delene er eksklusive for denne referansen. Denna kontakt kan INTE ersättas av en iO-kontakt (ref. 10002432-XXX, 1000246X-XXX). Alla delar är exklusiva för denna modell. Tęgo gniazda NIE można zastąpić gniazdem iO (ref. 10002432-XXX, 1000246X-XXX). Wszystkie elementy są objęte wyłącznzie tą referencją. Данный штпсельный разъем НЕ может быть заменен штпсельным разъемом iO (арт. 10002432-XXX, 1000246X-XXX). Все элементы изделия относятся только к этому артикулу.

لا يمكن استبدال هذا القابس بقابس iO (الرقم المرجعي: 10002432-XXX, 1000246X-XXX). جميع القطع هي بمثابة قطع حصريّة لهذا المرجع.

Para desmontar es necesario el uso de herramienta aplicada en las zonas marcadas. To remove, it is necessary to use a tool applied in the marked areas. Para desmontar é necessária a utilização de ferramenta aplicada nas zonas marcadas. Le démontage requiert l'utilisation d'outils à employer dans les zones indiquées. Til demontering må det brukes verktøy på de markerte stedene. För demontering är det nödvändigt att använda ett verktyg i de markerade områdena. Do demontażu konieczne jest użycie narzędzia stosowanego w zaznaczonych obszarach.

Для разборки изделия необходимо использовать инструмент, применяя его на отмеченных участках.

للتفكيك يجب استخدام الأداة المستخدمة في المناطق المبينة.

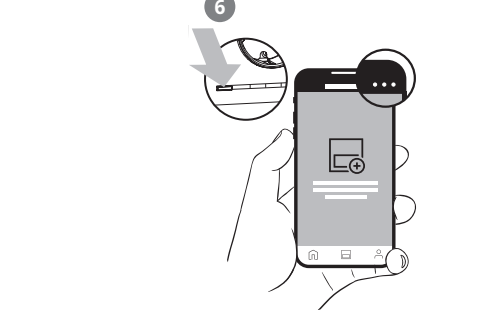
Para desmontar es necesario el uso de herramienta aplicada en las zonas marcadas. To remove, it is necessary to use a tool applied in the marked areas. Para desmontar é necessária a utilização de ferramenta aplicada nas zonas marcadas. Le démontage requiert l'utilisation d'outils à employer dans les zones indiquées. Til demontering må det brukes verktøy på de markerte stedene. För demontering är det nödvändigt att använda ett verktyg i de markerade områdena. Do demontażu konieczne jest użycie narzędzia stosowanego w zaznaczonych obszarach.

Для разборки изделия необходимо использовать инструмент, применяя его на отмеченных участках.

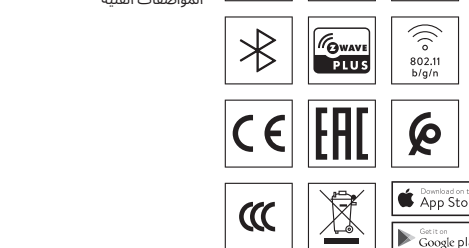
للتفكيك يجب استخدام الأداة المستخدمة في المناطق المبينة.



1003x108-xxx 1003x109-xxx 10033108-xxx

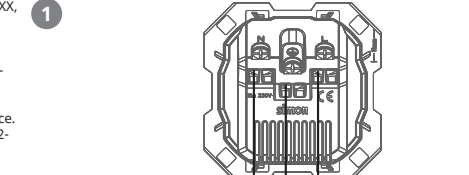


Características técnicas
Technical characteristics
Características técnicas
Caractéristiques techniques
Parametry techniczne
Tekniske spesifikasjoner
Teknisk specifikation
Технические Характеристики
المواصفات الفنية



1003x108-xxx 1003x109-xxx 10033108-xxx

INSTALACIÓN / INSTALLATION / INSTALAÇÃO / INSTALLATION / MONTAŽ / MONTERING / INSTALACJA / УСТАНОВКА / التركيب



1

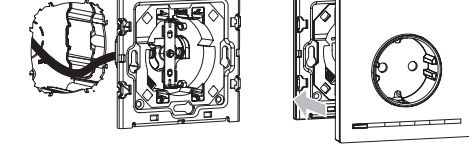
Este enchufe NO se puede reemplazar por un enchufe iO (ref. 10002432-XXX, 1000246X-XXX). Todas las piezas son exclusivas de esta referencia.

This socket can NOT be replaced by an iO socket (art. no. 10002432-XXX, 1000246X-XXX). All the parts are exclusive for this article number. Esta tomada NÃO pode ser substituída por uma tomada iO (ref. 10002432-XXX, 1000246X-XXX). Todas as peças são exclusivas desta referência. Cette prise NE peut PAS être remplacée par une prise iO (réf. 10002432-XXX, 1000246X-XXX). Toutes les pièces sont uniquement destinées à cette référence. Denne stikkontakten kan IKKE erstattes av en iO-stikkontakt (ref. 10002432-XXX, 1000246X-XXX). Alle delene er eksklusive for denne referansen. Denna kontakt kan INTE ersättas av en iO-kontakt (ref. 10002432-XXX, 1000246X-XXX). Alla delar är exklusiva för denna modell. Tęgo gniazda NIE można zastąpić gniazdem iO (ref. 10002432-XXX, 1000246X-XXX). Wszystkie elementy są objęte wyłącznzie tą referencją. Данный штпсельный разъем НЕ может быть заменен штпсельным разъемом iO (арт. 10002432-XXX, 1000246X-XXX). Все элементы изделия относятся только к этому артикулу.

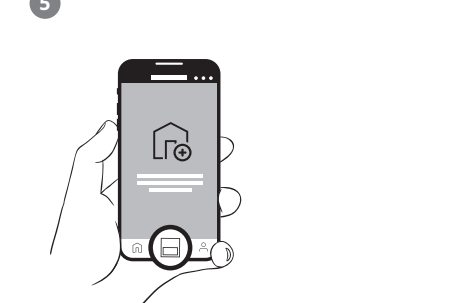
لا يمكن استبدال هذا القابس بقابس iO (الرقم المرجعي: 10002432-XXX, 1000246X-XXX). جميع القطع هي بمثابة قطع حصريّة لهذا المرجع.

Para desmontar es necesario el uso de herramienta aplicada en las zonas marcadas. To remove, it is necessary to use a tool applied in the marked areas. Para desmontar é necessária a utilização de ferramenta aplicada nas zonas marcadas. Le démontage requiert l'utilisation d'outils à employer dans les zones indiquées. Til demontering må det brukes verktøy på de markerte stedene. För demontering är det nödvändigt att använda ett verktyg i de markerade områdena. Do demontażu konieczne jest użycie narzędzia stosowanego w zaznaczonych obszarach.

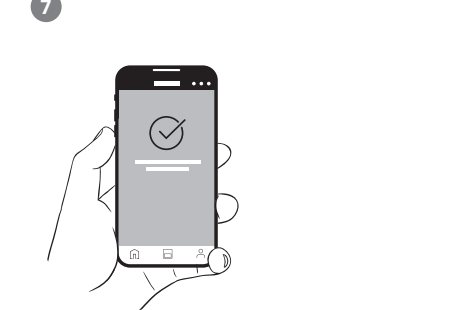
Для разборки изделия необходимо использовать инструмент, применяя его на отмеченных участках.



2



3



ESPAÑOL

DESCRIPCIÓN

Una vez conectado al Enchufe iO Simon (ref.1003x108-xxx), este dispositivo con antenas WiFi, Z-Wave y Bluetooth Low Energy, permite enlazarse vía App Simon iO a un dispositivo smart (móvil o tablet) para dar de alta una instalación conectiva iO Simon. Permite el alta y control remoto de cualquier dispositivo iO Simon y otros Z-Wave compatibles que esté dentro de la misma instalación. Además, permite realizar el control ON/OFF de una carga enchufada vía pulsación local o wireless y cuenta con funciones ampliadas (temporización, calendario, limitación de potencia, medir potencia, etc) configurables desde la App. Este dispositivo es un producto Z-Wave Plus con seguridad habilitada que puede usar mensajes cifrados Z-Wave Plus para comunicarse con otros productos Z-Wave Plus con seguridad habilitada.

SUCESO	ACCIÓN TECLADO	ESTADO DEL EQUIPO	RESPUESTA DE LOS LEDS	ACTUACIÓN DEL DISPOSITIVO
	No presionado	Inicializando	Intermitencia rápida del botón LED. Color blanco o verde según estado de carga	Inicializando el dispositivo
		Inicializando WiFi	Intermitencia rápida azul en el botón LED	Inicializando WiFi
		Activando WiFi	Intermitencia lenta en el LED botón en azul	Activando WiFi
	Vinculado a App Simon iO o una red Z-Wave		Carga ON sin limitacion de potencia. Botón LED en color verde sin intermitencia.	Si la potencia conectada excede 16A se desactivará la carga.
			Carga ON con limitación de potencia. Botón LED en color naranja sin intermitencia.	Botón LED en color verde sin intermitencia.
			Carga OFF con o sin limitación de potencia. Botón LED en color blanco sin intermitencia.	
			Baliza, los LEDs 1...7 regulan su intensidad según parámetro 3	
			Carga OFF por exceso de potencia. Botón LED en color rojo sin intermitencia.	
Pulsar botón	Pulsación breve (<2s)	Carga ON	El color del botón LED pasa de verde a blanco sin intermitencia	Se desactiva carga.
		Carga OFF	El color del botón LED pasa de blanco a verde sin intermitencia	Se activa carga.
		Botón bloqueado	El botón LED parpadea lento 3 veces en rojo y vuelve al color según estado de carga	
Mostrar incidencia por instalación caída	Pulsación larga (2s<t<10s)	La instalación ha caído	El botón LED se enciende en itermitencia lenta color blanco	Se ilumina una secuencia de LEDs para indicar al servicio técnico.
Vincular con App Simon iO	Pulsación larga (10s<t<20s)		Se enciende un LED en color blanco sin parpadeo y otro LED en intermitencia lenta	Al soltar la pulsación, el botón LED queda en azul. Esta indicación finaliza una vez que el usuario se conecta al HUB iO mediante la App Simon iO.
Reiniciar dispositivo	Pulsación larga (20s<t<30s)		Se enciende un LED en color blanco sin parpadeo y otros dos LED en intermitencia lenta	Reinicia la interfaz WiFi del dispositivo.
Restablecer valores de fábrica	Pulsación larga (t>30s)		Se enciende un LED en color blanco sin parpadeo y otros tres LED en intermitencia lenta	Se vuelve al estado de fábrica y todos los dispositivos Simon que no son baterías quedan también en estado de fábrica.

- Si el LED del pulsador se ilumina o parpadea en Azul el resto de señalizaciones no se visualizarán.
- Si al dejar de pulsar la pulsación estuviera bloqueada el LED del pulsador parpadearía en rojo 3 veces a una frecuencia de 0,5s.
- Algunas de las funciones o respuestas pueden cambiar en función.
- Este dispositivo solo se podrá incluir o excluir en una red Z-Wave si no tiene añadido ningún otro equipo a su propia red Z-Wave.
- Para consultar las especificaciones Z-wave de este artículo, consulte www.simonelectric.com
- Por la presente, Simon SA declara que el tipo de equipo radioeléctrico indicado en este manual es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: www.simonelectric.com.

Para desmontar es necesario el uso de herramienta aplicada en las zonas marcadas. To remove, it is necessary to use a tool applied in the marked areas. Para desmontar é necessária a utilização de ferramenta aplicada nas zonas marcadas. Le démontage requiert l'utilisation d'outils à employer dans les zones indiquées. Til demontering må det brukes verktøy på de markerte stedene. För demontering är det nödvändigt att använda ett verktyg i de markerade områdena. Do demontażu konieczne jest użycie narzędzia stosowanego w zaznaczonych obszarach.

PORTUGUÊS

DESCRIÇÃO

Uma vez ligado à Tomada iO Simon (ref.1003x108-xxx), este dispositivo com antenas Wi-Fi, Z-Wave e Bluetooth Low Energy permite a ligação através da App Simon iO a um dispositivo smart (telemóvel ou tablet) para registar uma instalação de ligações iO Simon. Permite o registo e o controlo remoto de qualquer dispositivo iO Simon e de outros compatíveis com Z-Wave que estejam dentro da mesma instalação. Além disso, permite realizar o controlo ON/OFF de uma carga ligada através de pressão local ou wireless e conta com funções ampliadas (temporização, calendário, limitação de potência, medir potência, etc.) configuráveis a partir da App. Este dispositivo é um produto Z-Wave Plus com segurança ativada que pode usar mensagens cifradas Z-Wave Plus para comunicar com outros produtos Z-Wave Plus com segurança ativada.

OCORRÊNCIA	AÇÃO TECLADO	ESTADO DO EQUIPAMENTO	LEDS FEEDBACK	ATUAÇÃO DO EQUIPAMENTO
		A inicializar	Intermitência rápida no botão LED a branco ou verde segundo o estado de carga	A inicializar
		A inicializar Wi-Fi	Intermitência rápida no botão LED a azul	A inicializar Wi-Fi
		A ativar Wi-Fi	Intermitência lenta no botão LED a azul	A ativar Wi-Fi
	Não pressionado		Carga ON sem limitação de potência, botão LED fixo a verde	Se a potência ligada exceder os 16 A a carga será desativada
			Carga ON com limitação de potência, botão LED fixo a laranja	Se a potência ligada exceder o limite estabelecido a carga será desativada
		Vinculado à App Simon iO ou a uma rede Z-Wave	Carga OFF com ou sem limitação de potência, botão LED fixo a branco	
			Baliza, os LED 1...7 regulam a sua intensidade segundo o parâmetro 3	
			Carga OFF por excesso de potência, botão LED fixo a vermelho	
Pressionar botão	Pressão curta (t<2 s)	Carga ON	Botão LED verde passa a botão LED fixo a branco	A carga é desativada
		Carga OFF	Botão LED branco passa a LED fixo a verde	A carga é ativada
		Botão bloqueado	Botão LED pisca lentamente 3 vezes a vermelho e volta à cor segundo o estado de carga	
Mostrar incidência por instalação inativa	Pressão longa (2 s<t<10 s)	A instalação está inativa	O botão LED acende-se piscando lentamente na cor branca	Acende-se uma sequência de LED para indicar o serviço técnico.
Vincular com a App iO Simon	Pressão longa (10 s<t<20 s)		Acende-se um LED na cor branca sem cintilar e outro LED pisca lentamente	Ao deixar de pressionar, o botão LED fica a azul. Esta indicação termina quando o utilizador se liga ao HUB iO através da App iO Simon
Reiniciar dispositivo	Pressão longa (20 s<t<30 s)		Acende-se um LED na cor branca sem cintilar e outros três LED piscam lentamente	Reinicia a interface Wi-Fi do dispositivo
Restabelecer valores de fábrica	Pressão longa (>30 s)		Acende-se uma sequência de LED para indicar o serviço técnico.	Regresso ao estado de fábrica e todos os dispositivos Simon que não são baterias ficam também no estado de fábrica

- Si el LED del pulsador se ilumina o parpadea en Azul el resto de señalizaciones no se visualizarán.
- Si al dejar de pulsar la pulsación estuviera bloqueada el LED del pulsador parpadearía en rojo 3 veces a una frecuencia de 0,5s.
- Algunas de las funciones o respuestas pueden cambiar en función.
- Este dispositivo solo se podrá incluir o excluir en una red Z-Wave si no tiene añadido ningún otro equipo a su propia red Z-Wave.
- Para consultar as especificações Z-wave deste artigo, entre em www.simonelectric.com
- A SIMON S.A. Pela presente, a Simon SA declara que o tipo de equipamento radioeléctrico indicado neste manual está em conformidade com a Diretiva 2014/53/JE. O texto completo da declaração UE de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: www.simonelectric.com.

ENGLISH

DESCRIPTION

Once connected to the iO Simon Socket, (art. no. 1003x108-xxx), this device has WiFi antennas, Z-Wave and Low Energy Bluetooth so you can use the iO Simon App to connect to a smart device (phone or tablet) to register an iO Simon connected installation. It allows you to register and remotely control any iO Simon device and other Z-Wave compatible devices in the same installation. Plus, you can perform ON/OFF controls for plugged-in devices using local or wireless controls, and enjoy extensive functions (timing, scheduling, power restrictions, power measurement, etc.), configurable using the App. This device is a Z-Wave Plus product with enabled security that can use Z-Wave Plus encrypted messages to communicate with other Z-Wave Plus products with enabled security.

EVENT	KEYPAD ACTION	DEVICE ESTATUS	FEEDBACK LEDS	DEVICE ACTUATION
	Not pressed	Initializing	Fast white or green blinking on LED button depending on charging status.	Device initializing
		Initializing Wi-Fi	Fast blue blinking on LED button	Initializing Wi-Fi
		Enabling Wi-Fi	Slow blue blinking on LED button	Enabling Wi-Fi
	Connected to the iO SIMON App or a Z-Wave network.		Charging ON with no power restrictions, solid green LED button	Si la potencia conectada excede 16A se desactivará la carga.
			Charging ON with power restrictions, solid orange LED button	If the power connected exceeds the established limit, charging will deactivate
			Charging OFF with or without power restrictions, solid white LED button	
			Beacon, LEDs 1-7 will adjust intensity based on parameter 3	
			Charging OFF for power excess, solid red LED button	
Press button	Short press (<2 seconds)	Charging ON	Green LED button changes to solid white LED button	Charging deactivated
		Charging OFF	White LED button changes to solid green LED	Charging enabled
		Button locked	LED button blinks slowly 3 times in red, then changes colour based on charging status	
Show incident for downed installation	Long press for 2s<t<10s	The installation is down	LED button flashes slowly in white	A sequence of LEDs lights up to signal technical service.
Link with the iO Simon app	Long press for 10s<t<20s		One LED lights up solid white and one LED flashes slowly	When button is released, the LED button will remain blue; this indication stops once the user connects to the iO HUB via the iO Simon App
Restart device	Long press for 20s<t<30s		One LED lights up solid white and the other two LEDs flash slowly	Restart the device's WiFi interface
Factory Reset	Long press for >30s		One LED lights up solid white and the other three LEDs flash slowly	It will return to factory settings and all Simon devices except batteries are also set to the factory state

- If the LED on the button turns on or blinks Blue, the other signals will not be displayed.
- If the button was pressed while locked, the LED button will blink red 3 times when released, at an interval of 0.5 seconds.
- Some of the functions or responses may change.
- This device may only be added or removed from a Z-Wave network if no other devices are added to its own Z-wave network.
- To check this item's Z-wave specifications, go to www.simonelectric.com
- Simon SA hereby declares that the type of radio-electric device indicated in this manual conforms with EU Directive 2014/53. The full text of the EU compliance declaration is available at the following web address: www.simonelectric.com.

Para desmontar es necesario el uso de herramienta aplicada en las zonas marcadas. To remove, it is necessary to use a tool applied in the marked areas. Para desmontar é necessária a utilização de ferramenta aplicada nas zonas marcadas. Le démontage requiert l'utilisation d'outils à employer dans les zones indiquées. Til demontering må det brukes verktøy på de markerte stedene. För demontering är det nödvändigt att använda ett verktyg i de markerade områdena. Do demontażu konieczne jest użycie narzędzia stosowanego w zaznaczonych obszarach.

FRANÇAIS

DESCRIPTION

Après avoir été fixé à la Prise iO Simon (réf.1003x108-xxx), cet appareil doté d'antennes Wi-Fi, Z-Wave et Bluetooth Low Energy permet de se connecter via l'App Simon iO à un appareil smart (téléphone portable ou tablette) pour activer une installation de connexion iO Simon. Il permet la mise en marche et le contrôle à distance de n'importe quel appareil iO Simon et autres Z-Wave compatibles intégrés à l'installation. Il permet également d'activer le bouton ON/OFF d'une charge branchée via impulsion locale ou sans fil et est doté de fonctions étendues (minuterie, calendrier, limitation de puissance, mesure de la puissance, etc.) configurables depuis l'App.

Cet appareil est un produit Z-Wave Plus avec sécurité intégrée pouvant utiliser des messages chiffrés Z-Wave Plus afin de communiquer avec d'autres produits Z-Wave Plus avec sécurité intégrée.

ÉVÈNEMENT	ACTION TOUCHE	ÉTAT DU DISPOSITIF	TÉMOINS	COMPORTEMENT DU DISPOSITIF
	Sans pression	Démarrage	La LED du bouton émet un clignotement rapide vert ou blanc en fonction de l'état de la charge	Démarrage
		Démarrage du Wi-Fi	La LED du bouton émet un clignotement rapide bleu	Démarrage du Wi-Fi
		Activation du Wi-Fi	La LED du bouton émet un clignotement lent bleu	Activation du Wi-Fi
	Não pressionado		Connecté à App Simon iO ou au réseau Z-Wave	Charge ON sans limite de puissance, bouton LED voyant vert fixe
			Charge ON avec limite de puissance, bouton LED voyant orange fixe	Si la puissance connectée dépasse les 16 A, la charge se désactive
			Charge OFF avec ou sans limite de puissance, bouton LED voyant blanc fixe	Si la puissance connectée dépasse la limite fixée, la charge se désactive
			Charge OFF avec ou sans limite de puissance, bouton LED voyant rouge fixe	
			Fonction balise, régulation de l'intensité des LED 1...7, selon paramètre 3	
			Charge OFF pour excès de puissance LED voyant rouge fixe	
Presser le bouton	Pression courte (t<2 s)	Charge ON	La LED du bouton est fixe et passe de vert à blanc	Charge ON
		Charge OFF	La LED du bouton est fixe et passe de blanc à vert	Charge OFF
		Bouton bloqué	La LED du bouton émet trois fois un clignotement rouge et redevient de la couleur indiquant l'état de la charge	
Afficher le problème dû à une panne de l'installation	Pression longue (2 s<t<10 s)	L'installation a connu une panne	Le bouton LED s'allume en blanc et clignote lentement	Plusieurs voyants LED s'allument pour alerter le service d'assistance technique.
Connexion à l'App iO Simon	Pression longue (10 s<t<20 s)		Un voyant LED s'allume en blanc sans clignoter et deux autres voyants clignotent lentement	À l'arrêt de la pression, le bouton de la LED reste bleu. Ce signal cesse lorsque l'utilisateur se connecte au système HUB iO via l'App iO Simon
Réinitialisation du dispositif	Pression longue (20 s<t<30 s)		Un voyant LED s'allume en blanc sans clignoter et trois autres voyants clignotent lentement	Réinitialise l'interface Wi-Fi du dispositif
Réinitialisation aux valeurs d'usine	Pression longue (t>20 s)		Un voyant LED s'allume en blanc sans clignoter et trois autres voyants clignotent lentement	Les paramètres d'usine sont rétablis et tous les dispositifs Simon hors batteries affichent de nouveau les paramètres d'usine

- Si la LED du bouton pousoir émet une lumière ou un clignotement bleu, le reste des signaux n'est pas visible.
- Si, lorsque la touche est lâchée, celle-ci se bloqueait, la LED du bouton pousoir émettrait 3 clignotements rouges à une fréquence de 0,5 s.
- Certaines des fonctions ou réponses peuvent changer.
- Cet appareil ne pourra être intégré ou exclu d'un réseau Z-Wave que si aucun autre équipement n'est ajouté à son propre réseau Z-Wave.
- Pour connaître les spécifications Z-wave de ce produit, veuillez vous rendre sur le site www.simonelectric.com
- Par la présente, Simon S.A. certifie que le type d'équipement radioélectrique mentionné dans ce manuel est conforme aux exigences de la directive 2014/53/JE. La Déclaration UE de conformité peut être consultée dans son intégralité sur le site Web www.simonelectric.com

NORSK

BESKRIVELSE

Når iO-stikkontakten fra Simon (ref.1003x108-xxx) er koblet til, kan denne enheten med antenner av typene Wi-Fi, Z-Wave og Bluetooth Low Energy via Simons iO-app kobles til en smartenhet (mobil eller nettbrett) for å registrere en iO-koblingsinstalasjon fra Simon. Dette tilrettelegger for registrering og fjernkontroll av hvilken som helst iO-enhet fra Simon og andre i samme installasjon som er kompatibel med Z-Wave. Det tilrettelegger også for PÅ/AV-kontroll av en tilkoblet last via lokal trykknapp eller trådløst. I tillegg kommer utvidede funksjoner (tidsinnstilling, kalender, effektbegrensning, effektmåling osv.) som kan konfigureres i appen. Denne enheten er et Z-Wave Plus-produkt med aktivert sikkerhet som kan bruke krypterte Z-Wave Plus-meldinger til å kommunisere med andre Z-Wave Plus-produkter med aktivert sikkerhet.

TASTATUR – BRUK OG TILBAKEMELDINGER

HEMDELSE	KNAPPHANDLING	ENHETSSTATUS	LED-RESPONS	ENHETSHANDLING
	Ikke trykket	Initialiserer	LED-knappen blinker raskt i hvitt eller grønt iht. ladestatus	Initialiserer
		Initialiserer Wi-Fi	LED-knappen blinker raskt i blått	Initialiserer Wi-Fi
		Aktiverer Wi-Fi	LED-knappen blinker sakte i blått	Aktiverer Wi-Fi
		Koblet til Simons iO-app eller et Z-Wave-nettverk	Last PÅ uten effektbegrensning LED-knapp lyser fast grønt	Hvis effekten overskrider 16 A, deaktiveres lasten
			Last PÅ med effektbegrensning LED-knapp lyser fast oransje	Hvis den tilkoblede effekten overskrider den fastsatte grensen, deaktiveres lasten
			Last AV med eller uten effektbegrensning LED-knapp lyser fast hvitt	
		Markering, LED-ene 1...7 regulerer intensiteten sin etter parameter 3		
		Last AV pga. for høy effekt LED-knapp lyser fast rødt		
Trykk på knapp	Kort trykk (t < 2 s)	Last PÅ	Grønn LED-knapp skifter til LED-knapp som lyser fast i hvitt	Last deaktiveres
		Last AV	Hvit LED-knapp skifter til LED-knapp som lyser fast i grønt	Last aktiveres
		Knapp blokkert	LED-knapp blinker sakte 3 ganger i rødt og skifter farge etter lastens status	
Vis hendelse for installasjon som er nede	Langt trykk (2 s< t < 10 s)	Installasjonen er nede	LED-knapp blinker sakte hvitt	En sekvens med LED-lys lyser for å signalisere teknisk service.
Tilknytte til Simons iO-app	Langt trykk (10 s< t < 20 s)		Ett LED-lys lyser konstant hvitt og ett LED-lys blinker sakte	Når den slippes, blir LED-knappen værende på blått. Denne signaliseringen avsluttes når brukeren kobler seg til iO-HUB-en gjennom Simons iO-app
Start enhet på nytt	Langt trykk (20 s< t < 30 s)		Ett LED-lys lyser konstant hvitt og de andre to LED-lysene blinker sakte	Start enhetens Wi-Fi-grensesnitt på nytt
Tilbakestill til fabrikkinnstillinger	Langt trykk (t > 30 s)		Ett LED-lys lyser konstant hvitt og de andre tre LED-lysene blinker sakte	Går tilbake til fabrikktilstand og alle Simon-enheteene som ikke er batterier, går også over til fabrikktilstand

- ⚠ Hvis LED-en på trykkknappen lyser eller blinker blått, vises ikke resten av signalene.
- Ved blokkering når man slutter å trykke, vil LED-en på trykkknappen blinke rødt 3 ganger med en frekvens på 0,5 s
- Enkelte av funksjonene eller responsene kan endres.
- Denne enheten kan bare inkluderes i ett Z-Wave-nettverk hvis den ikke har lagt til annet utstyr i sitt eget Z-Wave-nettverk.
- For å se z-wave-spesifikasjonene for denne artikkelen kan du gå til www.simonelectric.com
- Simon SA erklærer herved at den typen radioelektrisk utstyr som omtales i denne bruksanvisningen, er i samsvar med EU-direktiv 2014/53. Den komplette teksten i EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på følgende nettadresse: www.simonelectric.com.

РУССКИЙ

ОПИСАНИЕ

После подключения к разъему Simon iO (арт.1003x108-xxx) данное устройство с антеннами WiFi, Z-Wave и Bluetooth Low Energy позволяет через приложение Simon iO подключиться к интеллектуальному устройству (мобильному телефону или планшету) для регистрации соединительной установки Simon iO. Данное устройство позволяет регистрировать и дистанционно управлять любым устройством Simon iO и другими совместимыми с Z-Wave устройствами, находящимися в пределах одной и той же соединительной установки. Кроме того, данное устройство позволяет осуществлять управление включением/выключением подключенного устройства с помощью локального проводного или беспроводного импульса и имеет расширенные функции (синхронизация, календарь, ограничение мощности, измерение мощности и т. д.), настраиваемые через приложение. Устройство является продуктом Z-Wave Plus с защищенным сигналом, который может использовать зашифрованные сообщения Z-Wave Plus для связи с другими продуктами Z-Wave Plus с защищенным сигналом.

ПРИМЕНЕНИЕ КЛАВИШНОЙ ПАНЕЛИ И СИГНАЛЫ ОБРАТНОЙ СВЯЗИ

СОБЫТИЕ	ДЕЙСТВИЯ С КЛАВИАТУРОЙ	СОСТОЯНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ	СВЕТОДИОДНАЯ ИНДИКАЦИЯ СОСТОЯНИЯ	ОБНОВЛЕНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ
	Без нажатия	Инициализация	Частое мигание светодиодной кнопки белым или зеленым цветом в зависимости от состояния заряда	Инициализация
		Инициализация Wi-Fi	Частое мигание светодиодной кнопки синего цвета	Инициализация Wi-Fi
		Активирование Wi-Fi	Медленное мигание светодиодной кнопки синего цвета	Активирование Wi-Fi
		Установлена связь с приложением App Simon iO или сетью Z-Wave	Нагрузка ВКЛЮЧЕНА без ограничения мощности — постоянный сигнал светодиодной кнопки зеленого цвета	Если подключенная мощность превысит 16 А, зарядка отключится
			Нагрузка ВКЛЮЧЕНА с ограничением мощности — постоянный сигнал светодиодной кнопки оранжевого цвета	Если подключенная мощность превысит установленный предел, зарядка отключится
			Интенсивность маяка, светодиодов 1...7 регулируются в соответствии с параметром 3	
		Интенсивность маяка, светодиодов 1...7 регулируются в соответствии с параметром 3		
		Нагрузка ОТКЛЮЧЕНА в связи с превышением мощности — постоянный сигнал светодиодной кнопки красного цвета		
Нажатие кнопки	Быстрое нажатие (t < 2 с)	Нагрузка ВКЛЮЧЕНА	Белый цвет светодиодной кнопки меняется на постоянный сигнал зеленого цвета	Нагрузка деактивируется
		Нагрузка ОТКЛЮЧЕНА	Белый цвет светодиодной кнопки меняется на постоянный сигнал зеленого цвета	Нагрузка активируется
		Кнопка заблокирована	Светодиодная кнопка 3 раза медленно мигает красным и возвращается к цвету в зависимости от состояния нагрузки	
Показать событие, связанное с отключением оборудования	Длительное нажатие (2 с < t < 10 с)	Оборудование не работает	Светодиодный индикатор медленно мигает белым цветом	Последовательно загораются сразу несколько световых индикаторов, что указывает на обслуживание.
Связь с приложением Simon iO	Длительное нажатие (10 с < t < 20 с)		Светодиодный индикатор медленно мигает белым цветом	После того, как нажатие прекратится, светодиодная кнопка. Остается гореть синим цветом, эта индикация завершается после того, как пользователь подключится к HUB iO через приложение Simon iO
Перезагрузка устройства	Длительное нажатие (20 с < t < 30 с)		Один светодиодный индикатор загорается белым цветом и не мигает, а другие два мигают медленно	Перезагрузите Wi-Fi интерфейс устройства
Сброс/возврат к заводским настройкам	Длительное нажатие (t > 30 с)		Один светодиодный индикатор загорается белым цветом и не мигает, а другие три мигают медленно	Выполняется возврат к стандартной установке и все устройства Simon, не являющимися батареями, также возвращаются к состоянию поставки

- ⚠ Если светодиод нажимного выключателя горит или мигает синим цветом, остальные сигналы не отображаются.
- Если после отпускания клавиши ес нажатие заблокировано, светодиод нажимного выключателя мигает 3 раза с интервалом 0,5 с.
- Некоторые функции или варианты индикации могут изменяться.
- Данное устройство может быть включено или исключено в сети Z-Wave только в том случае, если не добавлено другое оборудование в собственную сеть Z-Wave.
- Спецификации Z-wave для этого изделия см. на веб-сайте www.simonelectric.com
- Настоящая компания Simon SA заявляет, что тип радиооборудования, описанный в этом руководстве, соответствует требованиям Директивы 2014/53/ЕС. Полный текст декларации соответствия ЕС см. на официальном сайте компании: www.simonelectric.com.

SVENSKA

BESKRIVNING

Når den är ansluten till Simon iO-kontakten (ref.1003x108-xxx) kan denna enhet, med antenner för WiFi, Z-Wave og Bluetooth Low Energy, anslutas med appen Simon iO till en smart enhet (mobil eller surfplatta) för att aktivera en iO Simon-anslutning. Den tillåter aktivering og fjärrstyrning av vilken iO Simon-enhet som helst och andra kompatibla Z-Wave-enheter som finns inom samma installation. Dessutom tillåter den AV/PÅ-slagning av en ansluten last med lokal knapptryckning eller trådlös kontroll och med utökade funktioner (tidsinställning, kalender, effektbegränsning, effektmätning etc.) som kan konfigureras från appen. Den här enheten är en produkt med Z-Wave Plus, med säkerhet aktiverad, där meddelanden kan skickas krypterat till andra Z-Wave Plus-produkter som har säkerhet aktiverat.

ANVÄNDNING AV KNAPPSATS OCH RESPONS

HÄMDELSE	KNAPPÅT-GÅRD	STATUS PÅ UTRUSTNING	LAMPORNAS RESPONS	BETEENDE HOS UTRUSTNING
	Ikke trykket	Initiering	LED-knappen blinker raskt i hvitt eller grønt iht. ladestatus	Initiering
		Initiering av Wi-Fi	LED-knappen blinker raskt i blått	Initiering av Wi-Fi
		Aktivering av Wi-Fi	LED-knappen blinker sakte i blått	Aktiverer Wi-Fi
		Länkad till appen Simon iO eller ett Z-Wave-nätverk	Last PÅ uten effektbegrensning LED-knapp lyser fast grønt	Om den anslutna effekten overstiger 16A kommer lasten att avaktiveras
			Last PÅ med effektbegrensning LED-knapp lyser fast oransje	Om den anslutna effekten overskrider den installäda gränsen kommer lasten att avaktiveras
			Last AV med eller utan effektbegränsning, LED-knapp fast sken i vitt	
		Sändare, lamporna 1...7 reglerar sina intensiteter enligt parameter 3		
		Last AV på grund av för hög effekt, LED-knapp fast sken i rött		
Trykk på knapp	Kort trykk (t < 2 s)	Last PÅ	LED-knapp med grönt sken ändras till fast sken i vitt	Lasten avaktiveras
		Last AV	LED-knapp med vitt sken ändras till fast sken i grønt	Lasten aktiveras
		Knapp blokkert	LED-knappen blinkar långsamt tre gånger i rött och återgår till färg enligt laststatus	
Visa incident med funktionsstörning i installationen	Langt trykk (2 s< t < 10 s)	Funktionsstörning i installationen	Knappen med lysdiod blinkar långsamt med vitt sken	En sekvens av lysdioder lyser för att signalera behov av teknisk service.
Tilknytte til Simons iO-app	Langt trykk (10 s< t < 20 s)		En lysdiod lyser med fast vitt sken och en lysdiod blinkar långsamt	När du slutar trycka förblir LED-knappen i blått. Denna indikation slutar när användaren ansluter till HUBB iO via Simon iO-appen
Start enhet på nytt	Langt trykk (20 s< t < 30 s)		En lysdiod lyser med fast vitt sken och de andra två lysdioderna blinkar långsamt	Starta om enhetens Wi-Fi-gränssnitt
Tilbakestill til fabrikkinnstillinger	Langt trykk (t > 30 s)		En lysdiod lyser med fast vitt sken och de andra tre lysdioderna blinkar långsamt	Den återgår till fabriksstatus och alla Si-mon-enheter utan batterier stannar också kvar i fabriksstatus

- ⚠ Om trykkknappen lyser eller blinkar i blått kommer inte resten av signalerna att visas.
- Om tryckning är blockerad kommer trykkknappen att blinka i rött 3 gånger med en frekvens på 0,5 s når du slutar trycka.
- Några av funktionerna eller responserna kan ändras i funktion.
- Den här enheten kan bara inkluderas i eller tas bort från ett Z-Wave-nätverk om du inte har lagt till någon annan utrustning i ditt Z-Wave-nätverk.
- Se www.simonelectric.com for Z-Wave-spesifikationerna for denna artikel.
- SV Härmed deklarerar Simon SA att den typ av radioelektrisk utrustning som indikeras i denna manual efterlever direktivet 2014/53/UE. Hela texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig på följande internetadress: www.simonelectric.com.

POLSKI

OPIS

Po podłączeniu do gniazda iO Simon (ref. 1003x108-xxx), to urządzenie z antenami WiFi, Z-Wave i Bluetooth Low Energy umożliwia połączenie za pośrednictwem aplikacji Simon iO z urządzeniem inteligentnym (telefonem komórkowym lub tabletem) w celu zarejestrowania instalacji łączącej iO Simon. Umożliwia ono rejestrację i zdalne sterowanie dowolnym urządzeniem iO Simon i innymi kompatybilnymi produktami Z-Wave, które obejmuje ta sama instalacja. Ponadto umożliwia sterowanie włączaniem/wyłączaniem podłączonego ładowania za pomocą wyłącznika lub komunikacji bezprzewodowej, oferuje też rozszerzone funkcje (programowanie czasu, kalendarz, ograniczenie mocy, pomiar mocy itd.) konfigurowane z poziomu aplikacji. To urządzenie jest produktem Z-Wave Plus z włączonymi zabezpieczeniami, może on wykorzystywać zaszyfrowane komunikaty Z-Wave Plus do komunikacji z innymi produktami Z-Wave Plus z włączonymi zabezpieczeniami.

UŻYWANIE KLAWIATURY I INFORMACJE ZWROTNE

ZDARZENIE	DZIAŁANIE KLAWIATURY	STAN SPRZĘTU	ODPOWIEDŹ ZWROTNA DIOD LED	BETEENDE HOS UTRUSTNING
	Nieprzyciśnięta	Uruchamianie	Szybkie miganie przycisku LED na biało lub zielono w zależności od stanu ładowania	Uruchamianie
		Uruchamianie Wi-Fi	Szybkie miganie przycisku LED na niebiesko	Uruchamianie Wi-Fi
		Włączenie Wi-Fi	Wolne miganie przycisku LED na niebiesko	Włączenie Wi-Fi
		Łączenie z aplikacją Simon iO lub siecią Z-Wave	Ładowanie WŁĄCZONE bez ograniczenia mocy, ciągłe świecenie przycisku LED na zielono	Jeśli podłączona moc przekroczy 16 A, ładowanie zostanie wyłączone
			Ładowanie WŁĄCZONE z ograniczeniem mocy, ciągłe świecenie przycisku LED na pomarańczowo	Jeśli podłączona moc przekroczy ustawiony limit, ładowanie zostanie wyłączone
			Ładowanie WYŁĄCZONE z ograniczeniem mocy lub bez niego, ciągłe świecenie przycisku LED na biało	
			Sygnalizacja, diody LED 1... 7 regulują jej intensywność zgodnie z parametrem 3	
			Ładowanie WYŁĄCZONE z powodu nadmiaru mocy, ciągłe świecenie przycisku LED na czerwono	
Przyciśnięcie przycisku	Krótkie przyciśnięcie (t <2 s)	Ładowanie włączone	LED-knapp med grönt sken ändras till fast sken i vitt	Wyłącza się ładowanie
		Ładowanie włączone	LED-knapp med vitt sken ändras till fast sken i grønt	Włącza się ładowanie
		Przycisk zablokowany	LED-knappen blinkar långsamt tre gånger i rött och återgår till färg enligt laststatus	
Pokaż incydent według instalacji, która spadła	Długie przyciśnięcie (2 s < t < 10 s)	Instalacja spadła	Przycisk LED miga wolno w kolorze białym	Zapala się sekwencja diod LED, co oznacza konieczność serwisu technicznego.
Łączenie z Aplikacją iO Simon	Długie przyciśnięcie (10 s < t < 20 s)		Zapala się bez migania biała dioda LED i inna dioda LED, która wolno miga	Po zwolnieniu przycisk LED pozostaje niebieski do momentu, gdy użytkownik połączy się z HUB iO za pośrednictwem aplikacji iO Simon
Resetowanie urządzenia	Długie przyciśnięcie (20 s < t < 30 s)		Zapala się bez migania biała dioda LED i dwie inne diody LED, które wolno migają	Uruchamia się ponownie interfejs Wi-Fi urządzenia
Przywrócenie ustawień fabrycznych	Długie przyciśnięcie (t > 30 s)		Zapala się bez migania biała dioda LED i trzy inne diody LED, które wolno migają	Przywrócono zostaje stan fabryczny i wszystkie urządzenia firmy Simon, które nie są bateriami, pozostają również w stanie fabrycznym

- ⚠ Jeśli dioda LED przycisku zaświeci się lub zamiga na niebiesko, pozostała sygnalizacja nie będzie wyświetlana.
- Jeśli po naciśnięciu przycisk jest zablokowany, dioda Led przycisku zamiga na czerwono 3 razy z częstotścią co 0,5 sekundy.
- Niektóre funkcje lub odpowiedzi mogą się różnić.
- To urządzenie może zostać włączone do sieci Z-Wave lub wyłączone z niej tylko wtedy, gdy do jego własnej sieci Z-Wave nie dodano żadnego innego sprzętu.
- Aby sprawdzić cechy z-wave tego produktu, wejdź na stronie www.simonelectric.com
- Firma Simon SA niniejszym oświadcza, że sprzęt radioelektroniczny opisany w tej instrukcji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2014/53/UE.
- Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod adresem: www.simonelectric.com.

العربية

الوصف

بعد توصيل الجهاز إلى وحدة الاتصال بـ SIMON iO (REF.1003X108-XXX)WIFI (محمول أو كمبيوتر لوحي) لتسجيل تثبيت اتصال iO. يسمح بالتسجيل والتحكم عن بعد بأي جهاز SIMON iO وأي أجهزة Z-Wave أخرى قد تتلامح معها وتكون ضمن نفس التثبيت. بالإضافة إلى ذلك، يسمح بالتحكم في تشغيل / إيقاف الشحن الموصول عبر البثض المحلي أو اللاسلكي وله مهام واسعة النطاق (التوقيت والتفويض والحد من الطاقة وقياس الطاقة، إلخ) يمكن القيام بها من التطبيق. هذا الجهاز هو منتج من طراز Z-WAVE PLUS يتمتع بخاصية أمان بحيث يمكن استخدام الرسائل المشفرة Z-WAVE PLUS للتواصل مع منتجات Z-WAVE PLUS الأخرى بأمان.

استخدام لوحة المفاتيح والإضاءة الارتدادية

الحديث	مفتاح التنفيذ	حالة الجهاز	استجابة مصباح LED	عمل الجهاز
	غير مضغوط	يبدأ العمل	وميض سريع على زر LED أبيض أو أخضر حسب حالة الشحن	يبدأ العمل
		تهيئة الواي فاي (Wi-Fi)	وميض سريع على زر LED الأزرق	تهيئة الواي فاي (Wi-Fi)
		تفعيل شبكة Wi-Fi	وميض بطيء على زر LED الأزرق	تفعيل شبكة Wi-Fi
		ترتيب تطبيق SIMON iO أو شبكة Z-WAVE	الشحن يعمل دون قيود على الطاقة، زر LED ثابت على اللون الأخضر	الشحن يعمل دون قيود على الطاقة، زر LED ثابت
			الشحن يعمل مع وجود قيود على الطاقة زر ثابت باللون البرتقالي	الشحن يعمل مع وجود قيود على الطاقة زر LED ثابت أبيض
			الشحن لا يعمل سواء بقيود أو بدون قيود على الطاقة	الشحن لا يعمل
		تيراس، مصابيح 1 ... 7 LED تنظم شدتها وفقا للمعامل 3		
		الشحن لا يعمل بسبب تجاوز حد الطاقة، زر LED ثابت على اللون الأحمر		
أضغط على الزر	ضغط لمدة قصيرة (T < 2 S)	الشحن يعمل	تغيير زر LED الأزرق إلى زر LED أبيض ثابت	الشحن يعمل
		الشحن لا يعمل	تغيير زر LED الأبيض إلى LED الأخضر الثابت	الشحن لا يعمل
		زر معلق	وميض زر الـ LED ببطء 3 مرات باللون الأحمر ويعود إلى اللون وفقا لحالة الشحن	
عرض آثار تعطيل التثبيت	ضغط لمدة طويلة (2 S < T < 10 S)	التثبيت معطل	يضيء زر LED باللون الأبيض إصابة بطيئة منقطعة	الإشارة إلى LED تضيء مجموعة من مصابيح الدعم الفني
الربط مع تطبيق أي أوه سيمون (APP iO) SIMON	ضغط لمدة طويلة (10 S < T < 20 S)		يضيء مصباح LED باللون الأبيض دون وميض ووضي مصباح الأخر إصابة بطيئة منقطعة	عند ترك الضغط ، زر LED يظل باللون الأزرق، وينتهي هذه الإشارة بمجرد اتصال المستخدم بـ HUB iO من خلال تطبيق أي أوه سيمون
إعادة ضبط الجهاز	ضغط لمدة طويلة (20 S < T < 30 S)		يضيء مصباح LED باللون الأبيض دون وميض ووضي مصباحا LED الأخران إصابة بطيئة منقطعة	أعد تشغيل واجهة Wi-Fi الخاصة بالجهاز
إعادة ضبط إعدادات المصنع	ضغط لمدة طويلة (T > 30 S)		يضيء مصباح LED باللون الأبيض دون وميض وتضيء مصابيح LED الثلاثة الأخرى إصابة بطيئة منقطعة	يعد إلى حالة المصنع وكافة أجهزة سيمون SIMON

⚠ إذا كان مصباح الـ LED الخاص بالزر يضيء أو يومض باللون الأزرق، فلن تظهر بقية الإشارات.

- عند إيقاف الضغط على الزر، بإيقاف الضغط بومض مؤشر LED باللون الأحمر 3 مرات بمعدل قدره 0.5 ثانية.
- قد تغير بعض الوظائف أو الاستجابات الخاصة بها.
- يمكن فقط تعيين هذا الجهاز أو استيعاده من شبكة Z-Wave إذا لم يتم إضافة أي معدات أخرى إلى شبكة Z-Wave الخاصة بك.
- يمكنك زيارة www.simonelectric.com للاطلاع على مواصفات Z-WAVE لهذا المنتج.
- يتموج هذه الوثيقة، تصرح Simon SA أن نوع المعدات اللاسلكية المشار إليها في هذا الدليل يتوافق مع اللوحة 2014/53 / الاتحاد الأوروبي. النص الكامل لإعلان المطابقة للاتحاد الأوروبي متاح على عنوان الإنترنت التالي: www.simonelectric.com.